

Abanto Zierbenan, 2025/06/18an

En Abanto Zierbena a 18/06/2025

BILDU DIRA

Alde batetik, **Iñaki Urrutia del Cura jauna, Abanto Zierbenako Udalaren izenean** eta bertako ordezkari gisa, indarrean den araudiak ematen dizkion eskumenak baliatuta,

Eta beste alde batetik, **Amelia Ortiz Alonso And., Martin Etxea Elkartea** ordezkari gisa. Erakundearen IFK: G95345963; helbidea: Abanto Zierbena (Bizkaia), Santa Juliana, 5, behea, kanpoko atea, KP 48500.

ADIERAZI DUTE

Hitzarmen honen bidez, onuradunaren alde bideratuko direla erakunde honen indarreko aurrekontuan jasota dauden diru-laguntzak. Zehazki, 4. kapituluan (transferentzia arruntak) esleitutako kredituaren barruan daude, «Instituciones sin fines de lucro – Martín Etxea Elkartea» izenpean. Esleipenaren zenbatekoa **9.909 eurokoa** da. Orobat, hitzarmen honen bitartez ezarriko dira onuradunak bere egingo dituen baldintzak eta konpromisoak

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 7ko 38/2003 Lege Orokorrak (aurrerantzean DLO) 22.2 a) artikuluan xedatzen du zuzenean eman ahal izango direla toki erakundeen aurrekontuetan nominatiboki aurreikusitako diru-laguntzak, diru-laguntza horiek arautzen dituzten hitzarmenetan eta araudian jasotako baldintzetan. Halaber, 28.

REUNIDAS

De una parte, **D. Iñaki Urrutia del Cura**, en nombre y representación del **Ayuntamiento de Abanto Zierbena**, actuando en virtud de las facultades atribuidas por la normativa vigente,

De otra parte, **Dña. Amelia Ortiz Alonso** como representante de **Martin Etxea Elkartea**, CIF: G95345963, con domicilio en Abanto Zierbena (Bizkaia), Santa Juliana, 5, bajo, puerta exterior, CP 48500.

MANIFIESTAN

Que por el presente convenio se canalizará a favor de la persona beneficiaria las subvenciones que figuran en el vigente Presupuesto de esta Entidad dentro del crédito consignado en el capítulo 4 Transferencias corrientes con el siguiente literal «Instituciones sin fines de lucro – Martín Etxea Elkartea» siendo el importe de la dotación de **9.909 euros**, así como establecer las condiciones y compromisos que asume la persona beneficiaria.

La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (en adelante LGS) dispone en su artículo 22.2. a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos de las entidades locales, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 28 establece

artikuluari ezartzen du hitzarmenak izango direla diru-laguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak.

Bestalde, diru-laguntzei buruzko udal-ordenantzak, 2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoak, eta ordenantzaren aldaketak (2015eko martxoaren 2ko 41. Zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialan argitaratuta) hauxe aurreikusten dute 5.4 artikuluan: "Era berean, zuzenean eman ahal izango dira Abanto Zierbenako Udalaren sail bakoitzean urteko aurrekontuetan izenez aurreikusitako diru-laguntzak, laguntza horiek arautzen dituzten hitzarmenetan aurreikusitakoaren arabera.

Hortaz, aipatu xedapenetan ezarritakoarekin bat etorrituz, bi aldeek hitzarmen hau izenpetzea adostu dute, eta klausula hauek arautuko dute hitzarmena:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. DIRU LAGUNTZAREN XEDEA.

Martín Etxea Elkarteari diru-laguntza nominatiboa ematea babesten duen aurrekontu kreditua 4. kapituluari dagokio (transferentzia arruntak), *Instituciones sin fines de lucro* – Martín Etxea Elkartearen programari; ondorioz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotz dakizkiokeen gastuen izaera eta helburua betetzen ez duten gastuetarako. Hori dela eta, bi aldeek adostu dute diru-laguntza onuraduna gauzatuko duen eta jarraian azalduko den **jarduera** finantzatzeko erabiliko dela:

que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, la ordenanza municipal de subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, y en su modificación (BOB nº 41 de 2 de marzo de 2015) en su artículo 5.4 prevé que podrá concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos anuales de cada uno de los departamentos del Ayuntamiento de Abanto Zierbena, en los términos que se prevean en los convenios que regulen dichas ayudas.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se registrará por las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DE LA SUBVENCIÓN.

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la entidad **Martín Etxea Elkartea** es un crédito del capítulo 4 «Transferencias corrientes» del programa *Instituciones sin fines de lucro* – Martín Etxea Elkartea por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. En consecuencia, ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar el siguiente **proyecto**:

Martín Sarea-Gallartatik Mundura: Tokian-tokian eraikitzen, globalki eraldatuz.

- Elkarre eta lokalen eta boluntarioen arteko koordinazio-gune bat sustatzea, eskualdeko giza eskubideen, kohesioaren eta kulturarteko bizikidetzaren alde lan egiteko.
- Baliabide komunitarioen agenda bat egitea, inguruko tokiko elkarre eta boluntario aktiboek buruzko informazioarekin.
- Bertako boluntariotza-elkarreentzako antolatzen dituzten komunitate-jardueretan migratzaileak/errefuxiatuak sartzeko laguntza, sentsibilizazioa eta gaikuntza.
- Amazigh kultura sustatzeko elkarreentzako eta euskal kulturaren arteko topaketa/trukea.
- Tailer komunitarioak eta kulturartekoak egitea, agroekologian, ingurumenean eta biodibertsitatean prestatzeko.
- Jardunaldi irekia egitea, Euskadiko atzoko eta gaurko migrazio-fenomenoari buruz hausnartzeko.
- Antzezlan bat egitea eta aurkeztea ikastetxeetan, amazigh gazteen, bertako biztanleen eta emakumeen parte-hartzearekin.
- Gazteei zuzendutako lehiaketa publiko bat egitea, aniztasunari, migrazioari eta giza eskubideei buruzko ezagutza sustatzeko.
- Sare sozialen kanpaina bat egitea, migrazioari eta gazte magrebtarrei buruz

Martín Sarea-Gallartatik Mundura: Construyendo localmente transformando globalmente.

- Promoción de un espacio de coordinación entre asociaciones y locales y de voluntariado para el trabajo en defensa de los derechos humanos, la cohesión y convivencia intercultural de la comarca.
- Elaboración de una agenda de recursos comunitarios con información sobre las asociaciones locales y de voluntariado activas de la zona.
- Acompañamiento, sensibilización y capacitación para incorporar a las personas migrantes/refugiadas en las actividades comunitarias que organizan las asociaciones de voluntariado autóctonas.
- Encuentro/intercambio entre asociaciones por la promoción de la cultura amazigh y vasca.
- Realizar talleres comunitarios e interculturales para la formación en agroecología, medioambiente y biodiversidad.
- Realizar una jornada abierta para reflexionar sobre el fenómeno migratorio de ayer y hoy en Euskadi.
- Elaborar y presentar una obra de teatro en centros escolares con participación de jóvenes amazigh, población autóctona y mujeres.

dauden aurreiritzi eta desinformazio guztiez sentibilizatzeko eta horiek desestigmatizatzeko.

- Espazio fisiko bat egokitzea, gizarte-kolektibo guztien parte-hartzea eta integrazioa sustatzeko, Abanto Zierbenako biztanleria migratzailea barne.
- Abanto-Zierbenako eta inguruko elkarreentzat prestatutako espazio fisikoa erabiltzeko eta sustatzeko batzorde autogestionatu bat sortu eta martxan jartzea.
- Sare sozialetan proiektuaren jarduerak sustatzeko kontuak sortzea eta edukiak sortzea.

- Realizar un concurso público dirigido a jóvenes para promover el conocimiento sobre la diversidad, la migración y los derechos humanos.
- Realizar una campaña de redes sociales para sensibilizar y desestigmatizar todos los prejuicios y desinformación que hay sobre migración y jóvenes magrebíes.
- Adecuación de un espacio físico para promover la participación e integración de los diversos colectivos sociales, incluida la población migrante de Abanto Zierbena.
- Creación y puesta en marcha de un comité autogestionado para el uso y promoción del espacio físico habilitado a las asociaciones de Abanto-Zierbena y alrededores.
- Creación de cuentas y generación de contenidos para promocionar las actividades del proyecto en las redes sociales.

Eta honako **helburu** hauek betetzeko:

- a) Meatzaldeko eta ezkeraldeko udalerrietan herritarren kultura eraikitzea, ikuspegi lokal-globala izango duena, eskubideen defendatzaileei eta migratzaileei/errefuxiatuei laguntzea eta integratzea oinarri hartuta.
- b) Toki-erakundeen gogoetarako eta ekintzarako gaitasuna indartzea
- c) Biztanleria migratzaileak komunitate-bizitzan parte har dezan sustatzea.

Y a cubrir los siguientes **fin**es:

- a) Construir en los municipios de zona minera y margen izquierda una cultura ciudadana con mirada local-global, basada en el acompañamiento e integración de personas defensoras de derechos y población migrante/refugiada.
- b) Fortalecer la capacidad de reflexión y acción de las organizaciones locales
- c) Promover la participación de la población migrante en la vida comunitaria

d) Hainbat talderen arteko elkartruckerako eta lankidetzarako guneak sortzea, kulturen arteko integrazioa eta giza eskubideen defentsa sustatzeko.

BIGARRENA. ZENBATEKOA ETA AURREKONTU KREDITUA.

Diru-laguntzaren zenbatekoa **9.909 eurokoa** da. Zenbatekoak ez du gainditzen baimendutako aurrekontu kreditua. Kreditu hori **023 23100 48106** kodearekin izendatuta dago, eta horri emandako laguntza egokituko zaio

HIRUGARRENA. ONURADUNAK.

Martín Etxea Elkartea hitzarmen honetan gauzatzen den diru-laguntzaren onuraduna da. Erakunde horrek bete egiten ditu DLOren 13. artikulua diru-laguntzen onuradun izateko ezartzen dituen baldintzak. Xede horretarako sinatu du hitzarmen honekin batera I. eranskinean jasotako erantzukizun-aitorpena.

LAUGARRENA: APLIKA DAITEKEEN ARAUBIDE JURIDIKOA.

Hona hemen diru-laguntza ematea arautzen duen araubide juridikoa:

- a.** Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.
- b.** Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren araudia onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.
- c.** Diru-laguntzei buruzko udal-ordenantza, 2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa., aldatuta 2015ko martxoaren 2ko 41 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean.

d) Generar espacios de intercambio y cooperación entre grupos diversos para fomentar la integración intercultural y la defensa de los derechos humanos

SEGUNDA. CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO.

La cuantía de la subvención asciende a **9.909 euros** euros, importe que no supera el crédito presupuestario autorizado. A dicho crédito, designado con el código **023 23100 48106** se imputará la cuantía otorgada.

TERCERA. PERSONAS BENEFICIARIAS.

La Asociación Martín Etxea es la beneficiaria de la subvención que se materializa en el presente convenio. Esta entidad cumple con los requisitos que el artículo 13 de la LGS establece para tener la condición de beneficiaria de subvenciones. A tal efecto firma con el presente convenio la declaración responsable recogida en el anexo I.

CUARTA. RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE.

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención es:

- a** La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- b** Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- c** La ordenanza municipal de subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, modificada en BOB nº 41 de 2 de marzo de 2015).

- d.** Hitzarmena bera.
- e.** Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak aplikatuko dira, eta, halakorik egon ezean, zuzenbide pribatuko arauak.
- f** 39/2015 Legearen 28.artikulua. Bertan adierazten da herritarrek eskubidea dutela edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko.

Beraz, Abanto Zierbenako Udalak, eskuragarri dauden datu-bitartekaritzako sistemen bidez, Administrazioaren esku dauden interesdunen datuak egiaztatu eta kontsultatuko ditu, bai eta laguntza hauen administrazio-izapideak egiteko eskatzen den beste edozein datu ere, interesdunak berariaz kontrakorik esan ezean (kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du). Arrazoi teknikoengatik elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, Abanto Zierbenako udalak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu.

- d** El propio convenio.
- e** Las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, se aplicarán las normas de derecho privado.
- f** Artículo 28 de la Ley 39/2015 donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier administración.

Asimismo, el ayuntamiento de Abanto Zierbena, mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de estas ayudas, salvo que la persona interesada se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación). Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el ayuntamiento de Abanto Zierbena podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.

BOSGARRENA. XEDE BERBERERAKO BESTE DIRU LAGUNTZA, LAGUNTZA, DIRU SARRERA EDO BALIABIDE BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA.

Diru-laguntzak jasotzea bateragarria izango da beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk jasotzearekin, helburu bererako jaso badira, jatorria edozein izanda: administrazioak, erakunde publiko edo pribatuak, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko organismoenak, diru-laguntza edo laguntza horiek arautzen dituen araudiak ezar dezakeen horretan eragin gabe. Nolanahi ere, diru-laguntzen zenbateko osoak ezin izango du gainditu, bakarka edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera zein baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua.

SEIGARRENA. DIRU LAGUNTZA ORDAINTZEKO EPEAK ETA MODUAK. BERMEEN ARAUBIDEA.

Ordainketa alde zuzenetik egingo da, justifikazioa egin baino lehen; izan ere, Abanto Zierbenako Udalaren diru-laguntzak jarduera gauzatzeko nahitaezko finantzaketa osatzen du, ez dagoelako nahikoa den finantzatzeko beste baliabiderik

Onuradunari ez zaio bermea eman dezala exijituko, uste baita ez dagoela arriskurik hitzarmen honi jarraikiz bere egindako betebeharra ez betetzeko.

QUINTA. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD.

Las subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la unión europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

SEXTA. PLAZOS Y MODOS DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN. RÉGIMEN DE GARANTÍAS.

El pago se realizará por anticipado, con carácter previo a la justificación, ya que la subvención del Ayuntamiento de Abanto Zierbena constituye financiación imprescindible para el desarrollo de la actividad por inexistencia de otros medios de financiación suficientes.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la persona beneficiaria por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

ZAZPIGARRENA. GAUZATZEKO EPEA.

Dirulaguntza jasoko duen jardueraren exekuzio epea 2025eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra da.

Onuradunak, diruz lagundutako jarduera gauzatzeko epea amaitu baino lehen, emakidaren ebazpena aldatzeko eskatu ahal izango du, aldaketa horiek honako hauek dakartzatenean: ezarritako epeak handitzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzea. Bada, aldaketa horiek Abanto Zierbenako Udalak baimendu beharko ditu. Baimena emango da aldaketa eragin duen arrazoia ezusteko egoerak direnean edo jarduketa behar bezala gauzatzeko beharrezkoak direnean, betiere horrek dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez badu eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez baditu.

ZORTZIGARRENA. JASOTAKO DIRU LAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA.

Diru-laguntza emateko xede den jarduera amaitu ondoren, dokumentuen bidez justifikatu beharko da, jarduera horri behar bezalako erabilera eman zaiola egiaztatze aldera. Dagokion justifikazioa **2026ko otsailaren 14ra bitartean**, aurkeztu ahal izango da, hau da, diruz lagundutako jarduera amaitzeko epea amaitu eta 45 egunera.

Justifikatzeko kontuaren modalitatearen bidez egingo da justifikazioa, eta horrek honako hauek jasoko ditu:

- Gauzatutako jardueraren memoria xehatua.

SEPTIMA. PLAZO DE EJECUCIÓN.

El plazo de ejecución de la actividad subvencionada es del 1 de enero al 31 de diciembre de 2025.

La persona beneficiaria podrá antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, solicitar modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que deberán ser autorizadas por el Ayuntamiento de Abanto Zierbena. La autorización se producirá cuando la modificación traiga su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros.

OCTAVA. PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN PERCIBIDA.

Una vez finalizada la actividad para la que se concede la subvención, deberá procederse a la justificación documental que acredite el correcto empleo dado a la misma. La presentación de la correspondiente justificación será hasta el **día 14 de febrero de 2026**, es decir, 45 días después de la finalización del plazo de finalización de la actividad subvencionada.

La justificación se realizará mediante la modalidad de cuenta justificativa que contendrá:

- Memoria detallada de la actividad desarrollada.

- Jardueraren ondorioz sortutako diru-sarrera eta gastuen balantzea.
- Jardueraren ondorioz sortutako gastuen jatorrizko agiriak, emandako zenbatekoaren kopuru osora arte. Justifikazio horiek jatorrizko fakturak izango dira edo merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten egiaztagiri baliokideen beste dokumentu batzuk.
- Diru-laguntza jaso duen jardueraren edo ikuskizunaren eraginez argitaraturiko edo editaturiko liburuxka, kartel, liburu, bideo, CD-Rom eta antzekoen ale bana ematea.

Jarduera beste edozein erakunde publikoren edo pribaturen laguntzarekin kofinantzatu bada, justifikazioaren zatitzat, funts horien jatorria eta diru-laguntza jaso duten jardueretarako aplikazioa egiaztatu beharko da.

Diruz lagun daitezkeen gastutzat joko dira indarrean dagoen araudiarekin bat etorritik, behar bezala justifikatutakoak izanik, beharrezkoak direnean eta zalantzarik gabe proiektuaren edo jardueraren izaerari eta behar bezalako exekuzioari erantzuten diotenean.

Aurkezturiko justifikazio agiri guztien data diru-laguntza jaso den ekitaldi ekonomikoa izango da.

BEDERATZIGARRENA. DIRU LAGUNTZA ETA ERAKUNDE ONURADUNAREN BETEBEHARRAK ONARTzea.

Hitzarmen hau sinatzeak diru-laguntzaren onuradunak emandako diru-laguntza onartzea eta honako konpromiso hauek hartzea dakar:

- Balance de ingresos y gastos originados por la actividad.
- Los justificantes originales de los gastos devengados como consecuencia de la actividad hasta el montante total de la cuantía concedida. Tales justificantes consistirán en facturas u otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil.
- Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD-Rom, etc., que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionado.

Cuando la actividad haya sido cofinanciada con otras ayudas o recursos por parte de cualquier otra entidad pública o privada, deberá acreditarse, como parte de la justificación, la procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

Se considerarán gastos subvencionables, aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitativa a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

Toda la documentación justificativa presentada habrá de estar fechada en el ejercicio económico para el que se conceda la subvención.

NOVENA. ACEPTACIÓN DE LA SUBVENCIÓN Y OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA.

Con la firma del presente convenio la entidad beneficiaria acepta la subvención concedida y se compromete a:

- Behar bezala betetzea hitzarmen honetan ezarritako arauak, baita diru-laguntza hori ematea xede duen ebazpenean ezar litezkeen baldintza bereziak ere.
- Emandako diru-laguntzari berau eskatzea eragin zuen erabilera zehatza ematea. Helburua betetzea, proiektua gauzatzea eta diru-laguntza ematea arrazoitzen duen ekintza gauzatzea.
- Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko behar beste baimen eskuratzea.
- Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzeari dagokionez indarrean dagoen araudia betetzea.
- Diruz lagundutako jardueraren harira egiten diren sustatzeko elementuetan, karteletan, testuetan edo dokumentuetan Abanto Zierbenako Udalaren babesa aipatzea. Sustatzeko elementuak EAEko bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira.
- Xede berbera duen edozein laguntza ekonomiko lortu dela jakinaraztea, horren jatorria publikoa zein pribatua izan. Edozein kasutan, jasotako zenbatekoa berariaz adieraziko da.
- Abanto Zierbenako Udalari laguntzea, hala eskatzen bada, aldi baterako azterlanak, galdeketak edo estatistikak egiten.
- Emandako zenbatekoari ondoren ematen zaion erabilera justifikatzea.
- Udal-ordenantzaren bidez edo aplikatzekoa den gainerako araudiaren bidez ezarritako beste edozein.
- Cumplir debidamente con las normas establecidas en el presente convenio, así como las condiciones particulares que pudieran establecerse en la resolución por la que se conceda la subvención.
- Dar a la subvención concedida el concreto destino para el que fue solicitada. Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad que fundamenta la concesión de la subvención.
- Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada.
- Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos.
- Incorporar en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada la mención del patrocinio del Ayuntamiento de Abanto Zierbena. Los elementos de promoción deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V.
- Comunicar la obtención de cualquier ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia bien pública o bien privada con indicación expresa en todo caso de la cuantía recibida.
- Colaborar con el Ayuntamiento de Abanto Zierbena, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas.
- Proceder a la justificación posterior del empleo dado a la cantidad otorgada.
- Cualquier otra establecida por la ordenanza municipal o por el resto de normativa aplicable.

HAMARGARRENA. DIRU LAGUNTZA ITZULTZEA NORBERAREN BORONDATEZ.

Erakunde onuradunak jasotako diru-laguntza osoa edo horren zati bat itzuli ahal izango du, diru-laguntzei buruzko araudi orokorraren 90. artikuluekin bat etorriz. Horretarako, Udalari ordainketa-gutuna eskatuko dio, dirua itzultzeko.

HAMAIKAGARRENA. ARAU HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK.

Urratzeen eta zehapenen araubidea, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko IV. tituluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean ezarritakoa izango da, baita horien garapenerako arauetan eta lege aplikagarri guztietan ezarritakoa ere.

HAMABIGARRENA. HITZARMENAREN INDARRALDIA ETA IRAUNGITZEKO ARRAZOIAK.

Hitzarmen hau indarrean sartuko da berau sinatzen denean, eta 2025eko abenduaren 31n amaituko da.

Iraungitzeko arrazoiak izan daitezke (hitzarmen hau suntsituz) honako kausa hauek:

- Elkarrekin ez erabiltzea hitzarmen honen xede diren ekarpenak (jaso direnak) eman zaion xederako.
- Erakundearen jarduerak behin betiko etetea, baita ekitaldi naturalean sei hilabetetik gorako epea aldi baterako etetea ere.

DECIMA. DEVOLUCIÓN DE SUBVENCIÓN POR PROPIA INICIATIVA.

La entidad beneficiaria podrá efectuar la devolución total o parcial de la subvención recibida de conformidad con el artículo 90 del reglamento general de subvenciones. Para ello solicitará carta de pago al ayuntamiento para realizar la devolución.

UNDECIMA. INFRACCIONES Y SANCIONES.

El régimen de infracciones y sanciones, será el establecido en el Título IV de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la ley 2/1998, de 20 de febrero, de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas del País Vasco, así como en sus respectivas normas de desarrollo y demás legislación que resulte aplicable.

DUODECIMA. VIGENCIA DEL CONVENIO Y CAUSAS DE EXTINCIÓN.

El presente convenio entra en vigor el día de su firma y finaliza el 31 de diciembre de 2025.

Podrán dar lugar al vencimiento, mediante resolución del presente convenio, las siguientes causas:

- No destinar por parte de la Asociación las aportaciones recibidas objeto de este convenio para la finalidad que se concede.
- La suspensión definitiva de las actividades de la entidad, así como su suspensión temporal por plazo superior a seis meses en el ejercicio natural.

- Hitzarmen honen xede diren diru-ekarpenen kargura egindako gastuak dokumentuen bidez ez justifikatzea, indarrean dagoen legeriaren arabera tartean dauden erantzukizunak eskatu ahal izatean eragin gabe.

-Bederatzigarren klausulan jasotako zabaltzeko neurriak hartzeko betebeharra ez betetzea.

- Eta, oro har, dokumentu honen arabera erakundeak bere gain hartutako konpromisoetakoren bat ez betetzea, betiere oso larritzat jotzen badira.

Abanto Zierbenako Udalari egotz ezin dakiokkeen arrazoiren batengatik hitzarmen hau suntsitzeko espedientea abiaraziz gero, zerbitzu ekonomikoek diru-laguntzak itzultzeko exijituko dute, eta, hala badagokio, berandutzeagatiko interesak (legez dagozkionak) ordaintzeko ere bai.

HAMAHIRUGARRENA. ARAUTZEKOAK DIREN AURREIKUSI GABEKO ALDERDIAK ETA AUZIPEKO KONTUAK.

Hitzarmen honetan aurreikusita ez dagoen guztirako, honako hauek aplikatzekoak izango dira: diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra; diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua; diru-laguntzei buruzko udal-ordenantza, 2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa, Ordenantzaren aldaketa (2015eko martxoaren 2ko 41. zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofiziala) eta aplikatzekoa izan daitekeen beste edozein xedapen.

- El incumplimiento de justificar mediante la correspondiente documentación los gastos realizados con cargo a las aportaciones económicas objeto de este convenio, sin perjuicio, de exigir las responsabilidades en las que se incurra según la legislación vigente.

- Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión contenidas en la cláusula novena.

- Y en general cualquier otro incumplimiento por la entidad de las obligaciones asumidas en virtud del presente documento y que se consideren muy graves.

Caso de incoarse expediente para la resolución del presente convenio por causa no imputable al Ayuntamiento de Abanto Zierbena, se exigirá por los servicios económicos el reintegro de las cantidades percibidas, y en su caso, los intereses de demora al legal correspondiente.

DECIMOTERCERA. ASPECTOS REGULABLES NO PREVISTOS Y CUESTIONES LITIGIOSAS.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; la Ordenanza Municipal de Subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, en su modificación (BOB nº 41 de 2 de marzo de 2015); así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Hitzarmen honetatik erator daitezkeen auzipeko gaiak, euren izaera juridiko eta administratiboa kontuan hartuta, administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenaren baitan egongo dira.

Adostasuna agertzeko froga gisa, hitzarmen hau formalizatu eta sinatzen da ale bikoitzean, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Lankidetzaz hitzarmena irakurri ondoren alderdiek adierazitako guztia onartu eta berretsi dute, eta hori frogatzeko bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

**Iñaki Urrutia del Cura jauna,
Abanto Zierbena Udalaren
izenarekin eta haren ordezkari gisa.**

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio en duplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Tras la lectura del presente Convenio de Colaboración los otorgantes se ratifican y afirman en su contenido y en prueba de conformidad, lo firman por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

**Dña. Amelia Ortiz Alonso,
En representación de Martín Etxea Elkarteak.**

I. ERANSKINA ERANTZUKIZUN AITORPENA Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13 artikuluekin eta bere araudiaren 25 eta 26 artikuluekin bat etorriz, honen bidez, Nik, Amelia Ortiz Alonso andreak, IFK: G95345963 duen “Martin Etxea Elkarte” Erakundearen ordezkari gisa, adierazten dut ordezkatzeko dudako erakundea: a) Ez dagoela sartuta 38/2003 Legearen 13. Artikuluak diru-laguntzak lortzeko onuradun bihurtzeko aipatzen dituen debekuen menpe. b) Ez duela zorrik dirua itzultzeko ebazpen baten ondorioz. Abanto Zierbenan, __/__/__ Amelia Ortiz Alonso andra.	ANEXO I DECLARACIONES RESPONSABLE De acuerdo con lo establecido en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y los artículos 25 y 26 de su reglamento, por la presente Dña. Amelia Ortiz Alonso en calidad de representante de la Entidad “Martin Etxea Elkarte”, C.I.F.: G95345963, declaro que la Entidad a la que represento: a) No está incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario para obtener subvenciones, a las que se refiere el artículo 13 de la ley 38/2003. b) No es deudora por resolución de procedencia de reintegro. En Abanto Zierbena a __/__/__ Dña. Amelia Ortiz Alonso
---	---

II. ERANSKINA	ANEXO II
ERANTZUKIZUN AITORPENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO OGASUN OROKORRA ANTOLATZEN DUTEN HATSARREEI BURUZKO LEGEAREN 50.5 ARTIKULUAK AIPATZEN DUENA, HORRI EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO OTSAILAREN 18ko 4/2005 LEGEAREN SEIGARREN AZKEN XEDAPENEAN EMANDAKO ERREDAKZIOAREKIN BAT ETORRIZ. Amelia Ortiz Alonso and., Martin Etxea Elkartearen ordezkari gisa, adierazten dut ordezkatzeko dudako erakundeak EZ DUELA ZEHAPEN ADMINISTRATIBORIK EDO PENALIK JASO, SEXU ARRAZOIENGATIKO BAZTERKETA EGIN IZANAGATIK. Abanto Zierbenan, Amelia Ortiz Alonso andra.	DECLARACION RESPONSABLE A LA QUE SE REFIERE EL ARTÍCULO 50.5 DE LA LEY DE PRINCIPIOS ORDENADORES DE LA HACIENDA GENERAL DEL PAÍS VASCO, DE CONFORMIDAD CON LA REDACCIÓN DADA AL MISMO POR LA DISPOSICIÓN FINAL SEXTA DE LA LEY 4/2005, DE 18 DE FEBRERO, PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES. Dña. Amelia Ortiz Alonso en calidad de representante de la Martin Etxea Elkarte declaro que la Entidad a la que represento NO ESTÁ SANCIONADA ADMINISTRATIVA O PENALMENTE POR HABER INCURRIDO EN DISCRIMINACIÓN POR RAZÓN DE SEXO. En Abanto Zierbena a Dña. Amelia Ortiz Alonso

III. ERANSKINA
ANEXO III

IDENTIFIKATZEKO ETA KOMUNIKATZEKO DATUAK
DATOS IDENTIFICATIVOS Y DE COMUNICACIÓN

Elkartearen izena Nombre de la asociación	Martin Etxea Elakartea
IFK C.I.F	G95345963
Elkarteko ordezkariaren izen-abizenak eta NANa. / Nombre, Apellidos y DNI del Representante de la asociación	Amelia Ortiz Alonso DNI: 14707194M
Enpresaren helbidea, kontratu honetatik eratorritako jakinarazpenak igortzeko: Dirección de la empresa a la que se enviarán las notificaciones derivadas de este contrato:	Santa Juliana, 5. 48500. Abanto Zierbena
Telefono-zenbakia Teléfono	622661478
Fax-zenbakia Fax	
Posta elektronikoa Correo electrónico	administración@martinetxea.eus
Kontu-zenbakia (22 digitu) Número de cuenta (22 dígitos)	ES16 3035 0083 21 0830125317

IV. ERANSKINA/ANEXO IV

Dokumentu eta datu egiaztagarriak (EZ DIRA AURKEZTU BEHAR)	Documentos y datos verificables (NO APORTAR)
Abanto zierbenako Udalak, eskuragarri dauden datuen bitartekotza-sistemen bidez, behar diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu administrazioak bere esku dituen interesdunen datuetan, zuk beariaz kontrakorik esan ezean (kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko duzu). El ayuntamiento de Abanto Zierbena, mediante los sistemas de intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, salvo que usted se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación).	
IFK	CIF
Ogasunarekin ordainketak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.	Certificado de hallarse al corriente de pago con Hacienda.
Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.	Certificado de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social.
Udalarekin ordainketak egunean egotea.	Estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento.
Nire datuak kontsultatzeari uko egiten diot arrazoi hauengatik: Me opongo a la consulta de mis datos alegando los siguientes motivos:	
Datu pertsonalen tratamendua legitimatuta gelditzen da interes publikoaren izenean edo Abanto Zierbenako Udalari emandako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzearekin, Europako Parlamentuaren etan Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1.e artikuluan aurreikusten dena eta aplikagarria den legeria jarraibide harturik. El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al ayuntamiento de Abanto Zierbena en los términos previstos en el artículo 6.1.e del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 y legislación aplicable.	

En Abanto Zierbena a ____/____/____

Dña. Amelia Ortiz Alonso